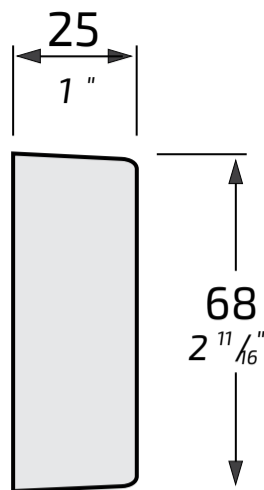
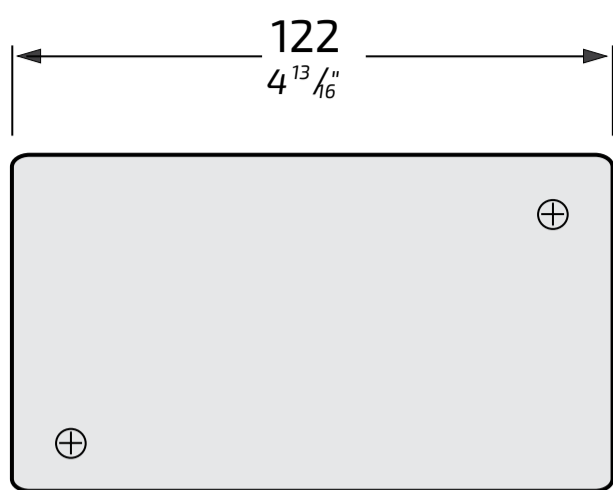


Art.DM2421



DUO System



iOS



Android

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

IT Distributore DUO System

Negli impianti digitali DUO, il distributore DM2421 può essere utilizzato come commutatore video a due ingressi e un'uscita o a un ingresso e due uscite quindi per collegare:

- due postazioni esterne ad una montante
- una postazione esterna a due montanti.

Dati tecnici

Alimentazione	dalla linea
Assorbimento: - a riposo	8mA
- con carico	50mA
Contenitore:	122x68x25mm
Temperatura di funzionamento:	0° ÷ +50°C
Massima umidità ammissibile:	90% RH
Fissabile su scatola da incasso da 83 mm	

Morsetti

LP - LP	Linea commutata
L1 - L1	Linea 1
L2 - L2	Linea 2

Led di segnalazione

D3 acceso	commutazione su L2
D3 spento	commutazione su L1

EN Distributor for DUO System

In digital DUO systems, the DM2421 distributor can be used as a video switcher with two inputs and one output or one input and two outputs, then to connect:

- two external door stations to one riser
- one external door station to two risers.

Technical features

Power supply	from the line
Stand-by current:	8mA
Operating current:	50mA
Housing:	122x68x25mm
Operating temperature:	0° ÷ +50°C
Maximum humidity acceptable:	90% RH
Fixable on built-in box of 83 mm	

Terminals

LP - LP	Switched line
L1 - L1	Line 1
L2 - L2	Line 2

Signalling LEDs

D3 on	switched to L2
D3 off	switched to L1

FR Distributeur pour Systeme DUO

Sur les installations digitales DUO, le distributeur DM2421 peut être utilisé comme un commutateur vidéo avec deux entrées et une sortie ou une entrée et deux sorties, puis pour connecter:

- deux plaques de rue à une colonne montante
- une plaque de rue à deux colonnes montantes.

Données techniques

Alimentation	de la ligne
Absorption: - à repos	8mA
- pendant le charge	50mA
Boîtier:	122x68x25mm
Température de fonctionnement:	0° ÷ +50°C
Humidité maximale admissible:	90% RH
Fixable sur une boîte encastrable de 83 mm	

Bornes

LP - LP	Ligne commutée
L1 - L1	Ligne 1
L2 - L2	Ligne 2

LED de signalisation

D3 allumé	commutée sur L2
D3 éteinte	commutée sur L1

ES Distribuidor para Sistema DUO

En implantas digitales DUO, el distribuidor DM2421 puede utilizarse como conmutador de vídeo con dos entradas y una salida o con una entrada y dos salidas, para luego conectar:

- dos placas de calle a una columna de videoportero
- una placa de calle a dos columnas de videoportero.

Datos técnicos

Alimentación	de la línea
Consumo: - en reposo	8mA
- con carga	50mA
Recipiente:	122x68x25mm
Temperatura de funcionamiento:	0° ÷ +50°C
Máxima humedad permitida:	90% RH
Fijación en caja empotrada de 83 mm	

Bornes

LP - LP	Línea conmutada
L1 - L1	Línea 1
L2 - L2	Línea 2

LEDs de señalización

D3 encendido	conmutado a L2
D3 apagado	conectado a L1

PT Distribuidor para Sistema DUO

Em sistemas digitais DUO, o distribuidor DM2421 pode ser utilizado como comutador de vídeo com duas entradas e uma saída ou uma entrada e duas saídas, depois para ligar:

- duas botoneiras a um montante de vídeoporteiros
- uma botoneira a duas montantes de vídeoporteiros.

Dados técnicos

Alimentação	da linha
Absorção: - em repouso	8mA
- com carga	50mA
Recipiente:	122x68x25mm
Temperatura de funcionamento:	0° ÷ +50°C
Máxima umidade permitida:	90% RH
Fixável em caixa de embutir de 83 mm	

Terminais

LP - LP	Linha comutada
L1 - L1	Linha 1
L2 - L2	Linha 2

Sinalização de LEDs

D3 ligado	para L2
D3 desligado	para L1

DE Verteiler für DUO-System

In digitalen DUO-Systemen kann der Verteiler DM2421 als Videoumschalter mit zwei Eingängen und einem Ausgang oder einem Eingang und zwei Ausgängen verwendet werden, die zu verbinden sind:

- zwei Türstationen an eine Steigleitung
- eine Türstation an zwei Steigleitungen.

Technische Daten

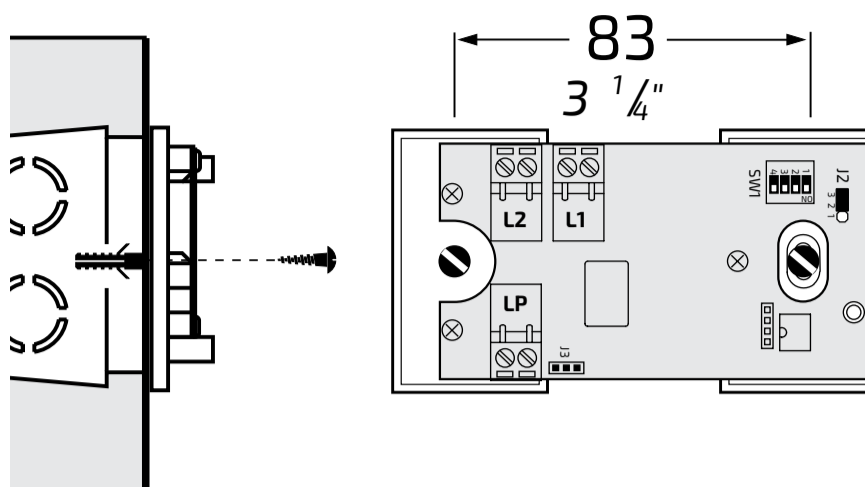
Stromversorgung	aus DUO-Linie
Stand-by Strom:	8mA
Betriebsstrom:	50mA
Gehäuse:	122x68x25mm
Betriebstemperatur:	0° ÷ +50°C
max. zulässige Feuchtigkeit:	90% RH
Fixierbar auf 83 mm Einbaudose	

Anschlussklemmen

LP - LP	Geschaltete Leitung
L1 - L1	Linie 1
L2 - L2	Linie 2

Signalisierungs-LEDs

D3 ein	geschaltet auf L2
D3 aus	geschaltet auf L1



IT Tipo e sezione dei conduttori

L'utilizzo del cavo art.2302/2302E opportunamente studiato dalla ACI Farfisa, è raccomandato per la realizzazione di impianti digitali DUO System. L'impiego di conduttori inadeguati potrebbe non garantire tutte le prestazioni ed influenzare il corretto funzionamento del sistema.

Dati tecnici del cavo art. 2302/2302E

Numero dei conduttori	2(rosso/nero)
Sezione dei conduttori	2x1mm ²
Materiale dei conduttori	rame stagnato
Passo di cordatura	40mm
Impedenza caratteristica	100Ω

ES Tipo y sección de los conductores

El uso del cable art.2302/2302E oportunamente estudiado por la ACI Farfisa, es encomendado por la realización de instalaciones digitales DUO System. El empleo de otros cables puede afectar el correcto funcionamiento del sistema y no asegura sus buenas prestaciones.

Datos técnicos del cable art. 2302/2302E

Número de los conductores	2(rojo/negro)
Sección de los conductores	2x1mm ²
Materiale de los conductores	cobre estañado
Diámetro exterior	40mm
Impedancia típica	100Ω

EN Type and cross-section of conductors

The cable art.2302/2302E is the ideal solution for wiring DUO digital systems. The use of inappropriate cables may have an adverse effect on the performance of the system.

Technical characteristics of cable art.2302/2302E

Number of conductors	2 (red/black)
Cross-section of conductors	2x1mm ²
Material of conductors	tinned copper
Twisting pitch	40mm
Nominal impedance	100Ω

PT Tipo e secção dos condutores

A utilização do cabo art.2302/2302E provido por ACI Farfisa, é recomendado para a realização de instalações digitais DUO System. O uso de outros cabos pode influenciar o correto funcionamento do sistema e não garante as prestações do mesmo.

Dados técnicos do cabo art. 2302/2302E

Número de condutores	2 (vermelho/preto)
Secção dos condutores	2x1mm ²
Materiale dos condutores	cobre estagnado
Diâmetro externo	40mm
Impedimento característica	100Ω

FR Type et section des conducteurs

L'usage du câble art.2302/2302E opportunément étudié par l'ACI Farfisa, il est recommandé pour la réalisation d'installations digitales DUO System. L'utilisation de câbles différents peut influencer le fonctionnement correct du système et n'en garantit pas les performances.

Données techniques du câble art.2302/2302E

Nombre de conducteurs	2(rouge/noir)
Section des conducteurs	2x1mm ²
Matériau des conducteurs	cuivre étamé
Pas de câblage	40mm
Impédance caractéristique	100Ω

DE Art und Querschnitt der Leiter

Für die digitalen Busanlagen der Serie DUO wird der Einsatz des Kabels Art. 2302/2302E von Aci Farfisa empfohlen. Bei Verwendung anderer Kabelarten kann die Funktion und die Leistung des Systems beeinträchtigt werden.

Technische Daten des Kabels Art.2302/2302E

Anzahl der Adern	2 (rot/schwarz)
Querschnitt der Adern	2x1mm ²
Material	verzinntes Kupfer
Verdrillungsschritt	40mm
Typische Impedanz	100Ω

- IT **Tabella delle distanze massime garantite**
- EN **Table of the maximum permitted distances**
- FR **Tableau des distances maximales garanties**
- ES **Tabla de las distancias máximas garantizadas**
- PT **Tabela das distâncias máximas garantidas**
- DE **Tabelle der garantierten maximale Kabellängen**

Cavo Farfisa 2302/2302E Farfisa 2302/2302E cable Câble Farfisa 2302/2302E Cable Farfisa 2302/2302E Cabo Farfisa 2302/2302E Farfisa 2302/2302E Kabel 2x1mm² - AWG17	Cavo telefonico Twisted cable Câble torsadé Cable trenzado Cabo trançado gedrilltes Kabel 2x0,32mm² - AWG22	Cavo CAT5 CAT5 cable Câble CAT5 Cable CAT5 Cabo CAT5 Kabel CAT5 2x0,2mm² - AWG24
200 m - 656 ft	50 m - 164 ft	40 m - 131 ft

IT IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTIFAMILIARE CON DUE POSTI ESTERNI

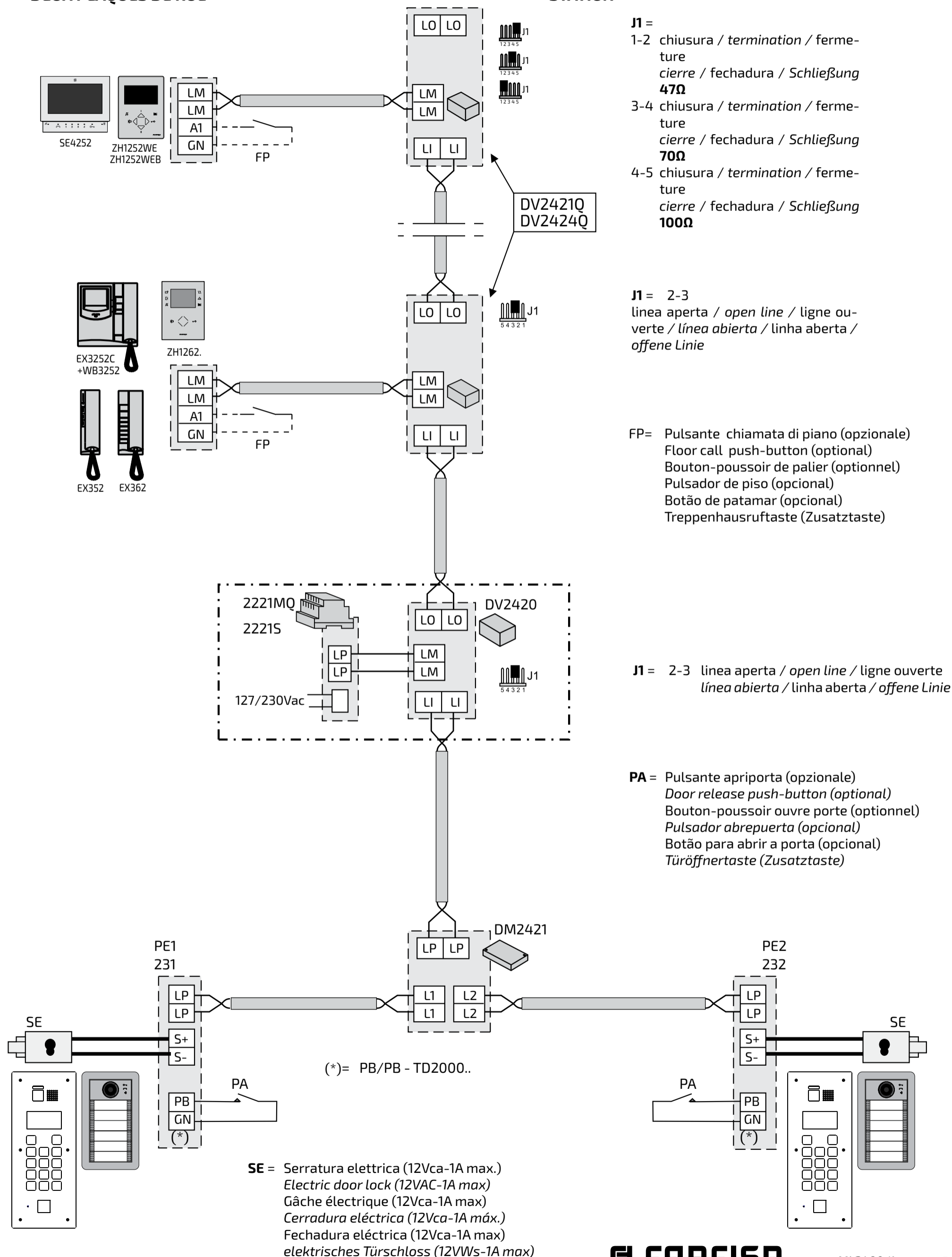
EN MULTI-FAMILY VIDEOINTERCOM SYSTEM WITH TWO EXTERNAL DOOR STATIONS

FR INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS AVEC DEUX PLAQUES DE RUE

ES SISTEMA DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR CON DOS PLACAS DE CALLE

PT INSTALAÇÃO DE VÍDEO-PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM DUAS BOTONEIRAS

DE MEHRFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE MIT ZWEI TÜR-STATION



J1 =
 1-2 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
47Ω
 3-4 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
70Ω
 4-5 chiusura / termination / fermeture
 cierre / fechadura / Schließung
100Ω

J1 = 2-3
 linea aperta / open line / ligne ouverte
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

FP = Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

J1 = 2-3 linea aperta / open line / ligne ouverte
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

IT IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTIFAMILIARE CON DUE COLONNE MONTANTI

EN MULTI-FAMILY VIDEOINTERCOM SYSTEM WITH TWO RAISERS

FR INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A PLUSIEURS DIRECTIONS AVEC DEUX COLONNES MONTANTES

ES SISTEMA DE VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR CON DOS COLUMNAS DE VIDEOPORTERO

PT INSTALAÇÃO DE VÍDEO-PORTEIRO MULTIFAMILIAR COM DUAS MONTANTES

DE MEHRFAMILIEN-VIDEOSPRECHANLAGE MIT ZWEI STEIGLEITUNGEN

ITALIANO

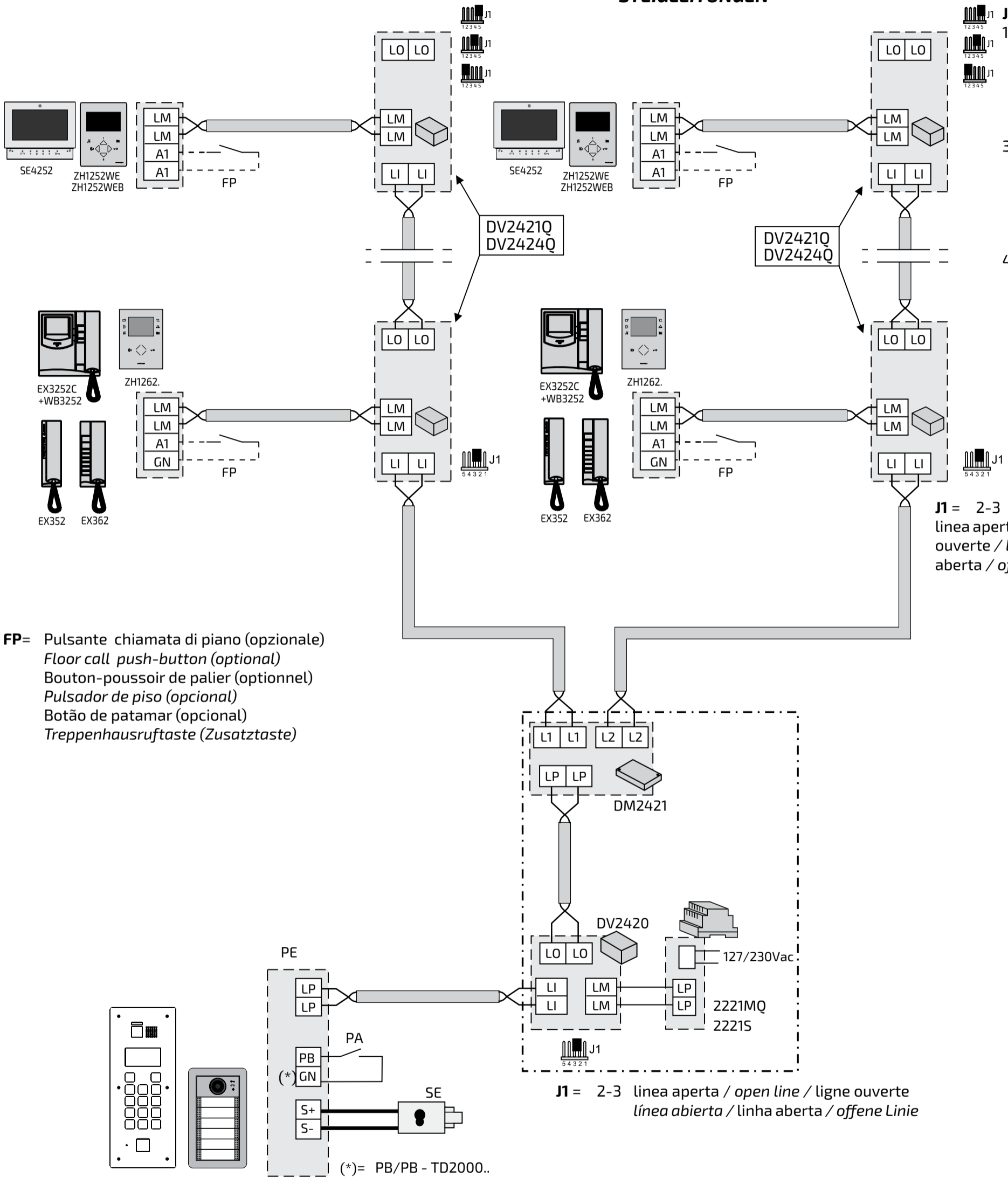
ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



J1 =
 1-2 chiusura / termination / fermeture
 3-4 chiusura / termination / fermeture
 47Ω
 3-4 chiusura / termination / fermeture
 70Ω
 4-5 chiusura / termination / fermeture
 100Ω

J1 = 2-3
 linea aperta / open line / ligne ouverte
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

FP= Pulsante chiamata di piano (opzionale)
 Floor call push-button (optional)
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)
 Pulsador de piso (opcional)
 Botão de patamar (opcional)
 Treppenhausruftaste (Zusatztaste)

PA = Pulsante apriporta (opzionale)
 Door release push-button (optional)
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
 Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
 Türöffnertaste (Zusatztaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-1A max.)
 Electric door lock (12VAC-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
 elektrisches Türschloss (12VVs-1A max)

IT FUNZIONAMENTO

L'alimentazione, i segnali dati ed audio sono sempre distribuiti tra LP, L1 e L2 mentre il segnale video è commutato tra LP e L1 (posizione di riposo) o tra LP e L2, in accordo con la programmazione del dispositivo. La programmazione richiede di indicare solo gli indirizzi dei dispositivi collegati alla **linea L2**; si suppone conseguentemente che tutti gli altri indirizzi appartengano alla linea L1. Quando un posto esterno collegato a L2 chiama oppure un posto interno appartenente alla linea L2 è chiamato, il distributore DM2421 commuta il segnale video sulla linea L2 scollegando la linea L1.

ES FUNCIONAMIENTO

Las señales de alimentación, datos y audio se distribuyen siempre entre LP, L1 y L2, mientras que la señal de vídeo se conmuta entre LP y L1 (posición de reposo) o entre LP y L2, según la programación del aparato. La programación sólo requiere que se indiquen las direcciones de los dispositivos conectados a la línea L2; en consecuencia se asume que todas las demás direcciones pertenecen a la línea L1. Cuando llama una placa de calle conectada a L2 o una estación de apartamento perteneciente a la línea L2, el distribuidor DM2421 conmuta la señal de vídeo a la línea L2 desconectando la línea L1.

EN OPERATION

Power supply, data and audio signals are always distributed among LP, L1 and L2 while the video signal is switched between LP and L1 (rest position) or between LP and L2, according to the programming of the device. The programming requires only the addresses of the devices connected to line L2 to be indicated; Then it is assumed that all other addresses belong to line L1. When an external door station connected to L2 calls or an apartment station belonging to line L2 is called, the DM2421 distributor switches the video signal to line L2 by disconnecting line L1.

PT FUNCIONAMENTO

A alimentação, os sinais de dados e de áudio são sempre distribuídos entre LP, L1 e L2 enquanto o sinal de vídeo é comutado entre LP e L1 (posição de repouso) ou entre LP e L2, de acordo com a programação do dispositivo. A programação requer apenas que sejam indicados os endereços dos dispositivos ligados à linha L2; consequentemente assume-se que todos os outros endereços pertencem à linha L1. Quando uma botoneira ligada a chamadas L2 ou uma estação de apartamento pertencente à linha L2 é chamada, o distribuidor DM2421 muda o sinal de vídeo para a linha L2, desligando a linha L1.

FR FONCTIONNEMENT

Les signaux d'alimentation, de données et audio sont toujours distribués entre LP, L1 et L2 tandis que le signal vidéo est commuté entre LP et L1 (position de repos) ou entre LP et L2, selon la programmation de l'appareil. La programmation ne requiert que l'indication des adresses des dispositifs connectés à la ligne L2; par conséquent on suppose que toutes les autres adresses appartiennent à la ligne L1. Lorsqu'une plaque de rue connectée à L2 appelle ou qu'un poste d'appartement appartenant à la ligne L2 est appelé, le distributeur DM2421 commute le signal vidéo sur la ligne L2 en déconnectant la ligne L1.

DE BETRIEB

Stromversorgung, Daten- und Audiosignale werden immer zwischen LP, L1 und L2 verteilt, während das Videosignal je nach Programmierung des Gerätes zwischen LP und L1 (Ruhelage) oder zwischen LP und L2 geschaltet wird. Bei der Programmierung müssen nur die Adressen der Geräte angegeben werden, die an Linie L2 angeschlossen sind; folglich es wird davon ausgegangen, dass alle anderen Adressen zur Linie L1 gehören. Wenn eine an L2 angeschlossene Türstation von außen ruft oder eine Wohnungsstation, die zum Strang L2 gehört, schaltet der Verteiler DM2421 das Videosignal auf den Strang L2 um, indem er den Strang L1 unterbricht.

IT Posizione del ponticello mobile J2 e relativa funzione

EN Position of J2's jumper and related function

FR Position du pontage mobile J2 avec sa fonction

Modalità funzionamento
Posizione 1-2
(Led rosso lampeggia lentamente)

Operating mode
1-2 position
(Red LED flashes slowly)

Mode fonctionnement
Position 1-2
(LED rouge clignote lentement)

Modo funcionamiento
Posición 1-2
(Led rojo parpadea lentamente)

Modo funcionamiento
Posición 1-2
(Led rojo parpadea lentamente)

Normaler Betrieb
Position 1-2
(Rote LED blinkt langsam auf)

ES Posición del puente móvil J2 y relativa función

PT Posição do pontinho móvel J2 e relativa função

DE Position der Jumper J2 und ihre Funktion

Modalità programmazione
Posizione 2-3
(Led rosso lampeggia velocemente)

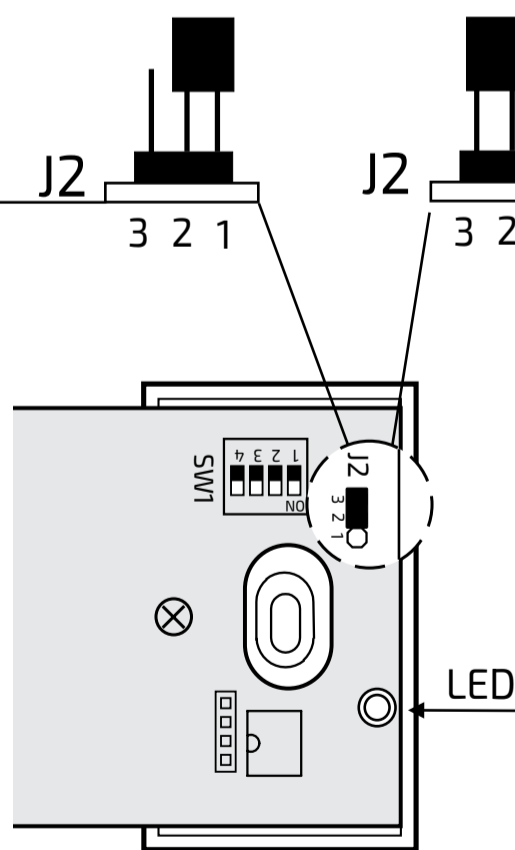
Programming mode
2-3 position
(Red LED flashes quickly)

Mode programmation
Position 2-3
(LED rouge clignote rapidement)

Modo programación
Posición 2-3
(Led rojo parpadea rápidamente)

Modo programación
Posición 2-3
(Led rojo parpadea rápidamente)

Programmiermodus
Position 2-3
(Rote LED blinkt schnell auf)



IT PROGRAMMAZIONE

Informazioni preliminari

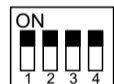
Per la memorizzazione **degli indirizzi dei dispositivi** collegati sulla linea L2 sono disponibili 10 fasce numeriche (F1÷F10). In ciascuna fascia numerica può essere memorizzato l'indirizzo di un singolo dispositivo oppure il primo e l'ultimo indirizzo di un gruppo di dispositivi con indirizzi sequenziali. *Per esempio*, se nella fascia F1 si memorizza solo l'indirizzo 100, su L2 sarà inoltrato il segnale video della chiamata indirizzata al solo videocitofono 100; se invece nella stessa fascia numerica F1 si memorizzano i numeri 100 e 120, sulla linea L2 saranno inoltrati i segnali video delle chiamate indirizzate a tutti i videocitofoni che hanno indirizzo compreso tra 100 e 120. Se nella fascia F1 si memorizza l'indirizzo 232 su LP sarà inoltrato il segnale video della chiamata proveniente dal posto esterno 232 connesso a L2. Gli indirizzi non appartenenti alle fasce F1÷F10 vengono gestiti dalla linea L1.

Attenzione: se nel corso della programmazione si commette un **errore** o se, in un secondo momento, si vogliono **modificare gli indirizzi memorizzati**, è necessario **cancellare tutta la memoria del dispositivo** eseguendo la procedura di cancellazione memoria e quindi ri-programmare completamente il dispositivo.

Programmazione con app DUO System

È possibile programmare completamente il dispositivo via Bluetooth, scaricando sul proprio smartphone o tablet la app "**DUO System**" (disponibile per iOS e Android). È necessario:

- connettere all'impianto un programmatore Bluetooth articolo PGR2991BT o XE2921;
- spostare il **ponticello mobile J2** dalla posizione **1-2** alla **2-3**;
- portare in **ON** tutti i microinterruttori di SW1

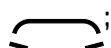


- programmare;
- riportare SW1 e J2 nella posizione originale. In alternativa è possibile procedere manualmente come descritto nei paragrafi seguenti.

Programmazione fasce numeriche

Per la programmazione delle fasce numeriche **F1÷F10**, occorre:

- 1) entrare in modalità programmazione spostando il **ponticello mobile J2** dalla posizione **1-2** alla **2-3**; il LED rosso lampeggia velocemente;
- 2) selezionare la fascia numerica da programmare posizionando i microinterruttori di **SW1** secondo le indicazioni della tabella 1 di pagina 10;
Ad esempio, per programmare la fascia **F1**, posizionare in **ON** il **microinterruttore 1** di **SW1** lasciando in **OFF** i micro-interruttori 2, 3 e 4;
- 3) acquisire l'indirizzo del posto esterno o posto interno collegato su L2 (nel caso di un gruppo di indirizzi, acquisire quello di valore più basso), seguendo una delle procedure riportate di seguito:
 - dal posto esterno effettuare una chiamata ad un interno qualsiasi senza rispondere;
 - dal videocitofono **Sette** premere il tasto



EN PROGRAMMING

Preliminary notes

10 ranges (F1-F10) are available to store **the addresses of the devices** connected to the line L2.

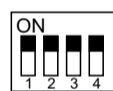
In each range can be stored the address of a single device or the first and the last address of a group of devices with sequential addresses. For example, if in the range F1 is stored the address 100, on the line L2 only the video signal of the call addressed to the video intercom 100 is delivered. Vice-versa if on the same range F1 are stored the addresses 100 and 120, on the line L2 are delivered the video signals of the calls addressed to all the video intercoms whose address is between 100 and 120. If the address 232 is stored in the range F1, the video signal of the call coming from the external door station 232, connected to L2, will be forwarded on LP. The addresses not included in ranges F1÷F10 are forwarded to line L1.

Attention: if during the programming any error is made or if later it is necessary to **modify some addresses already stored in the memory**, it is necessary to **erase the whole memory of the device** executing the "memory erasing" procedure and then reprogramming completely the device.

Programming with the DUO System app

The device can be fully programmed via Bluetooth by downloading the "**DUO System**" app (available for iOS and Android) into your smartphone or tablet. It is necessary to:

- connect a Bluetooth programmer item PGR2991BT or XE2921 to the system;
- move **the mobile jumper J2** from position **1-2** to **2-3**;
- set all the dipswitches of SW1 to ON

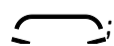


- do the programming;
- move SW1 and J2 to their original position. Alternatively, you can proceed manually as described in the following paragraphs.

Programming the ranges

To program the numerical ranges **F1÷F10** it is necessary:

- 1) enter the programming mode moving the **jumper J2** from position **1-2** to **2-3**; the red LED flashes quickly;
- 2) select the range to be programmed, positioning the dipswitches of **SW1** according to the table 1 on page 10. For example, to program the range **F1**, set to **ON micro switch 1** of **SW1** leaving **OFF** dipswitches 2, 3 and 4;
- 3) store the address of the external door station or internal station (in the case of a group of addresses, store the one with the lowest value first) following the procedure described here below:
 - from the external door station make a call to any extension without answering;
 - from video intercom **Sette** press the button



- from video intercom **Zhero** press the button



FR PROGRAMMATION

Informations préliminaires

Pour mémoriser les adresses des dispositifs connectés à la ligne L2, 10 tranches numériques (F1÷F10) sont disponibles. Dans chaque tranche numérique, on peut mémoriser l'adresse d'un seul dispositif ou bien la première et la dernière adresse d'un groupe de dispositifs, avec adresses séquentielles, qui sont à la tête de la même ligne. *Par exemple*, si dans la tranche F1, on mémorise uniquement l'adresse 100, le signal vidéo de l'appel adressé uniquement au moniteur 100 sera passé sur L2; si en revanche on mémorise les numéros 100 et 120 sur la tranche F1, les signaux vidéo d'appels adressés à tous les moniteurs qui ont une adresse comprise entre 100 et 120 sera passé sur la ligne L2. Si l'adresse 232 est mémorisée dans l'intervalle numérique F1, le signal vidéo de l'appel provenant de la plaque de rue 232, connectée à L2, sera transmis sur LP. Les adresses non insérées dans les plages F1÷F10 sont transférées sur la ligne L1.

Attention: si au cours de la programmation, on commet une **erreur** ou si, dans un second temps, on veut **modifier les adresses mémorisées**, il faut **effacer toute la mémoire du dispositif** en effectuant la procédure d'effacement mémoire et donc reprogrammer complètement le dispositif.

Programmation avec l'application DUO System

L'appareil peut être entièrement programmé via Bluetooth en téléchargeant l'application "**DUO System**" (disponible pour iOS et Android) sur votre smartphone ou votre tablette. Il est nécessaire de :

- connecter un programmateur Bluetooth article PGR2991BT ou XE2921 au système;
- déplacer le **pontage mobile J2** de la position **1-2** à la **2-3** ;
- mettre tous les micro-interrupteurs de SW1 sur ON



- effectuer la programmation;
- remplacer SW1 et J2 dans leur position initiale. Vous pouvez également procéder manuellement comme décrit dans les paragraphes suivants.

Programmation tranches numériques

Pour la programmation des tranches numériques **F1÷F10**, il faut:

- 1) entrer en mode programmation en amenant le **pontage mobile J2** de la position **1-2** à la **2-3**; la LED rouge clignote rapidement;
- 2) sélectionner la plage numérique à programmer en positionnant les micro-interrupteurs de **SW1** selon les indications du tableau 1 de la page 10.
Par exemple, pour programmer la plage **F1**, positionner sur **ON** le **micro-interrupteur 1** de **SW1** en laissant sur **OFF** les micro-interrupteurs 2, 3 et 4;
- 3) mémoriser l'adresse de la plaque de rue ou du poste interne (dans le cas d'un groupe d'adresses, mémoriser d'abord celle qui a la valeur la plus basse) en suivant la procédure décrite ci-dessous:

- dal videocitofono **Zhero** premere il tasto  ;

- dal videocitofono **Exhito** premere il tasto  .

Note.

- La corretta memorizzazione è indicata dallo spegnimento per un secondo e successiva accensione in modo lampeggiante del LED.

- Eventuali segnali acustici udibili in questa fase non indicano alcuna anomalia nella programmazione.

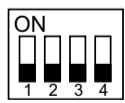
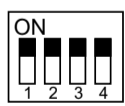
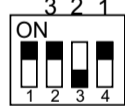
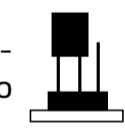
Se nella fascia si deve programmare anche l'indirizzo finale del gruppo proseguire con il punto **4**; se invece deve essere programmato un solo indirizzo passare al punto **5**;

- 4)** acquisire l'indirizzo del posto esterno o posto interno collegato su L2, avente indirizzo più alto, seguendo una delle procedure riportate in precedenza;
- 5)** riportare in **OFF** il microinterruttore **1** di **SW1**. Con questa operazione si conclude la fase di programmazione della fascia **F1**;
- 6)** se richiesto, proseguire in modo analogo per la programmazione delle altre **9 fasce numeriche** ripetendo i punti da 2 a 5 con l'avvertenza di spostare i microinterruttori di **SW1** in accordo con la fascia che si intende programmare (vedi tabella 1 di pagina 10);
- 7)** per uscire dalla programmazione occorre riportare tutti i microinterruttori di **SW1** in posizione **OFF** e poi spostare il ponticello mobile **J2** dalla posizione **2-3** alla **1-2**; il LED rosso ritorna a lampeggiare lentamente;
- 8)** verificare il corretto funzionamento dell'impianto. La visualizzazione di un segnale video disturbato o assente è indice di una programmazione non corretta. Durante il funzionamento, quando il dispositivo commuta su L2 il LED rimane acceso in modo fisso.

Cancellazione della memoria

Per cancellare i dati inseriti nella memoria del dispositivo, occorre:

- spostare il ponticello mobile **J2** dalla posizione **1-2** alla **2-3**. Il led rosso inizia a lampeggiare velocemente;
- posizionare in **ON** i microinterruttori **1, 2 e 4** e lasciare in **OFF** il microinterruttore **3** di **SW1**;
- attendere circa 4 secondi; il led rosso rimane acceso in modo continuo;
- entro 4 secondi portare in **ON** il microinterruttore **3**; il led si spegne per circa 2 secondi, poi, ritorna a lampeggiare velocemente;
- tutti i dati memorizzati nel dispositivo sono stati cancellati;
- riportare in **OFF** tutti i microinterruttori;
- spostare il ponticello **J2** dalla posizione **2-3** alla **1-2**; il led ritorna a lampeggiare lentamente.



- from videointercom **Exhito** press the button



Notes.

- Proper storage is indicated by the red LED turning off for one second and then turning back on in flashing mode.

- Possible audio noise signals in this phase don't notice any anomaly in the programming.

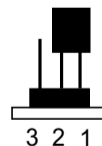
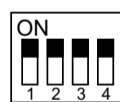
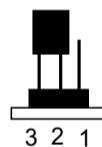
If the last address of a group must be also programmed in the range continue with step **4**; on the other hand, if only one address must be programmed, jump to step **5**;

- 4)** store the address of the external door station or internal station with higher value following the procedure described above;
- 5)** set **OFF** the dipswitch **1** of **SW1**. This operation ends the programming phase of the range **F1**;
- 6)** if required, proceed in a similar way to program the other **9 ranges** repeating the points from 2 to 5 and paying attention to set properly the dipswitches of **SW1** according to the ranges to be programmed (see table 1 on page 10);
- 7)** set **OFF** all the dipswitches of **SW1** and exit the programming mode moving jumper **J2** from position **2-3** to **1-2**; red LED comes back flashing slowly;
- 8)** verify the correct operations of the system. The displaying of a disturbed or missing video signal is an indication of incorrect programming. During operation, when the device switches to L2, the LED remains permanently ON.


Memory erasing (default)


To erase all the data stored in the memory of the device it is necessary:


- move the jumper **J2** from position **1-2** to **2-3**; red LED starts flashing quickly;
- set the dipswitches **1, 2** and **4** of **SW1** **ON** and leave **OFF** the dipswitch **3** of **SW1**;
- wait about 4 seconds; red LED lights up continuously;
- within 4 seconds set **ON** the dipswitch **3**; red LED turns OFF for about 2 seconds and then starts again flashing quickly;
- at this stage all the data have been erased;
- set **OFF** all the **SW1** dipswitches;
- move the jumper **J2** from position **2-3** to **1-2**; red LED comes back flashing slowly.



- à partir de la plaque de rue, appelez appel à n'importe quel poste sans répondre ;

- a partir du vidéophone **Sette** appuyer sur la touche  ;

- a partir du vidéophone **Zhero** appuyer sur la touche  ;

- a partir du vidéophone **Exhito** appuyer sur la touche  .

Remarques.

- La mémorisation correcte est indiquée par l'arrêt qui dure 1 seconde et la mise en marche successive en mode clignotant de la LED.

- D'éventuels signaux acoustiques audibles durant cette phase n'indiquent pas d'anomalie dans la programmation

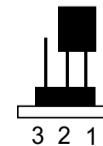
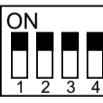
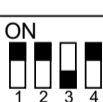
Si dans la plage horaire il faut programmer également l'adresse finale du groupe, poursuivre avec le point **4**; si au contraire une seule adresse doit être programmée, passer au point **5**.

- 4)** mémoriser l'adresse de la plaque de rue ou du poste interne avec une valeur plus élevée en suivant la procédure décrite précédemment;
- 5)** ramener sur **OFF** le micro-interrupteur **1** de **SW1**. Avec cette opération, la phase de programmation de la tranche **F1** est terminée;
- 6)** si demandé, effectuer de façon analogue pour la programmation des **9 autres tranches numériques** en répétant les points de 2 à 5 en ayant soin de déplacer les micro-interrupteurs de **SW1** en accord avec la tranche que l'on veut programmer (voir tableau 1 de la page 10);
- 7)** ramener tous les micro-interrupteurs de **SW1** en position **OFF** et quitter le mode programmation en amenant le pontage mobile **J1** de la position **2-3** à la **1-2**; la LED rouge recommence à clignoter lentement;
- 8)** vérifier le bon fonctionnement du système. L'affichage d'un signal vidéo perturbé ou manquant est une indication de programmation incorrecte. En cours de fonctionnement, lorsque l'appareil passe en L2, la LED reste allumée en permanence.

Effacement de la mémoire

Pour effacer les données entrées dans la mémoire du dispositif, il faut:

- déplacer le pontage mobile **J2** de la position **1-2** à la **2-3**. La LED rouge commence à clignoter rapidement;
- amener les micro-interrupteurs **1, 2** et **4** de **SW1** sur **ON** et laisser sur **OFF** le micro-interrupteur **3** de **SW1**;
- attendre environ 4 secondes; la LED rouge reste allumée de façon continue;
- dans les 4 secondes, amener sur **ON** le micro-interrupteur **3**; la LED s'éteint pendant environ 2 secondes, puis recommence à clignoter rapidement;
- toutes les données mémorisées dans le dispositif ont été effacées;
- ramener sur **OFF** tous les micro-interrupteurs;
- amener le pontage **J2** de la position **2-3** à la **1-2**; la LED recommence à clignoter lentement.



ES PROGRAMACIÓN

Informaciones preliminares

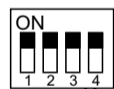
Para almacenar **las direcciones de los dispositivos** conectados a la línea L2 están disponibles 10 bandas numéricas (F1÷F10). Encadabandanuméricaesposiblememorizar la dirección de un solo dispositivo o la primera y la última dirección de un grupo de dispositivos, con direcciones secuenciales, que pertenecen a la misma línea. Por ejemplo, si en la banda F1 se memoriza solamente la dirección 100, en la L2 se reenviará la señal de vídeo de la llamada direccionada solamente al videoportero 100; en cambio si en la misma banda numérica F1 se memorizan los números 100 y 120, en la línea L2 se reenviará la señal de vídeo de las llamadas direccionadas a todos los videoporteros cuya dirección está comprendida entre 100 y 120. Si la dirección 232 está almacenada en el intervalo numérico F1, la señal de vídeo de la llamada proveniente de la placa de calle 232, conectada a L2, será reenviada en LP. Las direcciones que no se introducen en las bandas F1÷F10 se envían a la línea L1.

Atención: si durante la programación se comete un **error** o si, en un segundo momento, se quieren **modificar las direcciones memorizadas**, será necesario **borrar toda la memoria del dispositivo** ejecutando el procedimiento de borrado de la memoria y luego volver a programar totalmente el dispositivo.

Programación con la app DUO System

El dispositivo se puede programar completamente vía Bluetooth descargando la app "**DUO System**" (disponible para iOS y Android) en tu smartphone o tablet. Es necesario:

- conectar un programador Bluetooth artículo PGR2991BT o XE2921 al sistema;
- mover el **punte móvil J2** de la posición **1-2** hacia la **2-3**;
- poner todos los microinterruptores de SW1 en ON



- realice la programación;
- mueva J2 y SW1 a su posición original. Alternativamente, puede proceder manualmente como se describe en los siguientes párrafos.

Programación de las bandas numéricas

Para programar las bandas numéricas **F1÷F10**, hay que:

- 1) acceder a la modalidad de programación desplazando el **punte móvil J2** de la posición **1-2** hacia la **2-3**; el LED rojo parpadea rápidamente;
- 2) seleccionar la banda numérica que hay que programar, posicionando los microinterruptores de **SW1** según las indicaciones de la tabla 1 de la página 10. Por ejemplo, para programar la banda **F1**, posicione en **ON** el **microinterruptor 1** de **SW1** dejando en **OFF** los microinterruptores 2, 3 y 4;
- 3) memorizar la dirección de la placa de calle o de la estación interna (en el caso de un grupo de direcciones, almacene primero la que tenga el valor más bajo) siguiendo el procedimiento que se describe a continuación:

PT PROGRAMAÇÃO

Informações preliminares

Para armazenar **os endereços dos dispositivos** ligados à linha L2 estão disponíveis 10 faixas numéricas (F1÷F10). Em cada faixa numérica pode ser memorizado o endereço de um único dispositivo ou então o primeiro e o último de um grupo de dispositivos, com endereços sequenciais, que se referem à mesma linha. Por exemplo, se na faixa F1 memoriza-se apenas o endereço 100, para a L2 será encaminhado o sinal de vídeo da chamada endereçada apenas ao video-porteiro 100; se ao contrário na mesma faixa numérica F1 for memorizado os números 100 e 120, para a linha L2 será encaminhado os sinais de vídeo das chamadas endereçadas a todos os video-porteiros que têm endereço compreendido entre 100 e 120. Se o endereço 232 for armazenado no intervalo numérico F1, o sinal de vídeo da chamada proveniente da botoneira 232, ligada a L2, será reencaminhado em LP. Os endereços não inseridos nas faixas F1÷F10 são encaminhados pela linha L1.

Atenção: se no curso da programação comete-se um **erro** ou se, em um segundo momento, se quer **modificar os endereços memorizados**, é necessário **cancelar toda a memória do dispositivo** executando o procedimento de cancelamento da memória e, então, re-programar completamente o dispositivo.

Programação com a aplicação DUO System

O dispositivo pode ser totalmente programado via Bluetooth, descarregando a aplicação "**DUO System**" (disponível para iOS e Android) para o seu smartphone ou tablet. É necessário fazê-lo:

- ligar um item programador Bluetooth PGR-2991BT ou XE2921 ao sistema;
- mover o **pontinho móvel J2** da posição **1-2** à **2-3**;
- colocar todos os microswitches do SW1 em ON.



- fazer a programação;
- mover J2 e SW1 para a sua posição original. Em alternativa, pode proceder manualmente, conforme descrito nos parágrafos seguintes.

Programação das faixas numéricas

Para a programação das faixas numéricas **F1÷F10**, é necessário:

- 1) entrar na modalidade de programação movendo o **pontinho móvel J2** da posição **1-2** à **2-3**; o LED vermelho pisca rapidamente;
- 2) seleccionar a faixa numérica a ser programada posicionando os microinterruptores **SW1** de acordo com as indicações da tabela 1 da página 10. Por exemplo, para programar a faixa **F1**, posicione em **ON** o **micro-interruptor 1** de **SW1**, deixando em **OFF** os microinterruptores 2, 3 e 4;
- 3) salvar o endereço da botoneira da porta externa ou da estação interna (no caso de um grupo de endereços, armazenar primeiro o de valor mais baixo) seguindo

DE PROGRAMMIERUNG

Einleitende Informationen

Für die Speicherung der Adressen der an die Linie L2 angeschlossenen Geräte stehen 10 numerische Intervalle (F1÷F10) zur Verfügung. In jedem numerischen Intervall kann die Adresse eines einzelnen Geräts oder die erste und die letzte Adresse einer Gruppe von Geräten mit aufeinanderfolgenden Adressen gespeichert werden. Wenn z.B. im numerischen Intervall F1 die Adresse 100 gespeichert ist, wird auf der Linie L2 nur das Videosignal des an die Video-Gegensprechanlage 100 adressierten Anrufs geliefert. Umgekehrt, wenn im gleichen Zahlenintervall F1 die Adressen 100 und 120 gespeichert sind, werden auf der Leitung L2 die Videosignale der an alle Video-Sprechstellen adressierten Rufe ausgegeben, deren Adresse zwischen 100 und 120 liegt. Wenn im Zahlenintervall F1 die Adresse 232 gespeichert ist, wird das Videosignal des von der an L2 angeschlossenen Türstation 232 kommenden Rufes auf LP weitergeleitet. Die Adressen, die nicht in den Intervallen F1÷F10 enthalten sind, werden auf die Leitung L1 weitergeleitet.

Vorsicht: Wenn man im Laufe der Programmierung einen **Fehler** macht oder wenn man an einem späteren Zeitpunkt die Vorrichtung **gespeicherter Adressen ändern möchte**, dann ist es notwendig **den gesamten Speicher des Apparates zu löschen** und die Prozedur zur Löschung des Speichers vorzunehmen und folglich die Vorrichtung **komplett neu zu programmieren**.

Programmierung mit der DUO-System-App

Das Gerät kann vollständig über Bluetooth programmiert werden, indem Sie die App "**DUO System**" (verfügbar für iOS und Android) auf Ihr Smartphone oder Tablet herunterladen. Es ist notwendig, um:

- ein Bluetooth-Programmiergerät Artikel PGR2991BT oder XE2921 mit dem System zu verbinden;
- bewegen Sie den mobilen **Jumper J2** von der Position **1-2** in die Position **2-3**;
- stellen Sie alle Mikroschalter von SW1 auf ON.






- führen Sie die Programmierung durch;
- bringen Sie J2 und SW1 in ihre ursprüngliche Position.

Alternativ können Sie auch manuell vorgehen, wie in den folgenden Abschnitten beschrieben.

Programmierung der Nummernbereiche

Für die Programmierung der Nummernbereiche **F1÷F10**, ist es notwendig:

- 1) In den Programmierungsmodus überzugehen und den **Jumper J2** von der Position **1-2** in die Position **2-3** zu verschieben; die rote LED blinkt schnell auf;
- 2) den zu programmierenden Nummernbereich auswählen, dabei die Mikroschalter von **SW1** entsprechend den Angaben von Tabelle 1 auf Seite 10 positionieren. Um, zum Beispiel, den Bereich **F1** zu programmieren, den **Mikroschalter 1** von **SW1** auf **ON** positionieren und dabei die Mikroschalter 2, 3 und 4 in der **OFF**-Position belassen;
- 3) speichern Sie die Adresse der Türstation oder der internen Station (bei einer Gruppe von Adressen speichern Sie diejenige mit dem niedrigsten Wert zuerst) nach dem

- desde la placa de calle haga una llamada a cualquier extensión sin contestar;
- desde el videoportero **Sette** presionar el botón ;
- desde el videoportero **Zhero** presionar el botón ;
- desde el videoportero **Exhito** presionar el botón .

Notas.

- La memorización correcta se indica con el apagado durante un segundo y encendido sucesivo de manera parpadeante del LED.
- Eventuales señales acústicas audibles en esta fase no detectan ninguna anomalía en la programación.




Si en la banda se debe programar también la dirección final del grupo, continúe con el punto 4; si, en cambio, se debe programar una sola dirección, pase al punto 5;

- memorice la dirección de la placa de calle o de la estación interna con un valor más alto siguiendo el procedimiento descrito anteriormente;
- volver a colocar en **OFF** el microinterruptor 1 de **SW1**. Con esta operación se termina la fase de programación de la banda **F1**;
- si se desea, continuar de manera análoga para la programación de las otras **9 bandas numéricas** repitiendo los puntos de 2 a 5 con la advertencia de desplazar los microinterruptores de **SW1** de acuerdo con la banda que se quiere programar (ver tabla 1 de la página 10);
- volver a colocar todos los micro-interruptores de **SW1** en la posición **OFF** y salir de la modalidad de programación desplazando el puente móvil **J1** de la posición **2-3** hacia la **1-2**; el LED rojo vuelve a parpadear lentamente;
- comprobar el correcto funcionamiento del sistema. La visualización de una señal de vídeo perturbada o ausente es una indicación de programación incorrecta. Durante el funcionamiento, cuando el aparato pasa a L2, el LED permanece permanentemente encendido

Borrado de la memoria

Para borrar los datos introducidos en la memoria del dispositivo hay que:

- desplazar el puente móvil **J2** de la posición **1-2** hacia la **2-3**. El Led rojo comienza a parpadear rápidamente; 
- colocar en **ON** los microinterruptores **1, 2 y 4** de **SW1** y dejar en **OFF** el microinterruptor **3** de **SW1**; 
- esperar aproximadamente 4 segundos; el led rojo quedará encendido de manera continua; 
- dentro de 4 segundos colocar en **ON** el microinterruptor **3**; el led se apaga por 2 segundos aproximadamente, luego vuelve a parpadear rápidamente; 
- todos los datos memorizados en el dispositivo se han borrado;
- volver a colocar en **OFF** todos los microinterruptores; 
- desplazar el puente **J2** de la posición **2-3** hacia la **1-2**; el led rojo vuelve a parpadear lentamente. 

- o procedimiento aquí descrito:
- apartir do botoneira fazer um chamadapara qualquer extensão sem resposta;
- a partir do videointercom **Sette** premer o botão ;
- a partir do videointercom **Zhero** premer o botão ;
- a partir do videointercom **Exhito** premer o botão .

Notas.

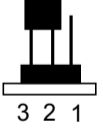

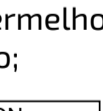


- A correta memorização é indicada pelo desligamento, por um segundo, e sucessivo acendimento pisca-pisca do LED.
- Eventuais sinais acústicos audíveis nessa fase não detectam nenhuma anomalia na programação.

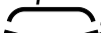
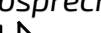
Se deve-se também programar o endereço final do grupo na faixa, prossiga com o ponto 4; do contrário, se deve se programar somente um endereço, passe ao ponto 5;


- salvar o endereço da botoneira ou da estação interna com valor superior seguindo o procedimento descrito acima;
- recolocar em **OFF** o micro-interruptor 1 de **SW1**. Com essa operação conclui-se a fase de programação da faixa **F1**;
- se solicitado, prosseguir de modo análogo para a programação das outras **9 faixas numéricas** repetindo os pontos de 2 a 5 com a advertência de mover os micro-interruptores de **SW1** de acordo com a faixa que se pretende programar (ver tabela 1 da página 10);
- recolocar todos os micro-interruptores de **SW1** na posição **OFF** e sair da modalidade de programação movendo o pontinho móvel **J1** da posição **2-3** à **1-2**; o LED vermelho retorna a piscar lentamente;
- verificar as operações correctas do sistema. A exibição de um sinal de vídeo perturbado ou ausente é uma indicação de programação incorrecta. Durante o funcionamento, quando o dispositivo muda para L2, o LED permanece permanentemente ligado.

Cancelamento da memória

Para cancelar os dados inseridos na memória do dispositivo, é necessário:

- deslocar o pontinho móvel **J2** da posição **1-2** à **2-3**. O Led vermelho começa a piscar rapidamente; 
- posicionar em **ON** os micro-interruptores **1, 2 e 4** de **SW1** e deixe em **OFF** o microinterruptor **3** de **SW1**; 
- esperar cerca de 4 segundos; o led vermelho permanece aceso de modo contínuo;
- dentro de 4 segundos levar para **ON** o micro-interruptor **3**; o led apaga-se por cerca de 2 segundos, depois, retorna a piscar rapidamente; 
- todos os dados memorizados no dispositivo foram cancelados;
- recolocar em **OFF** todos os micro-interruptores; 
- mover o pontinho **J2** da posição **2-3** à **1-2**; o led retorna a piscar lentamente. 

- hier unten beschriebenen Verfahren:
- von der Türstation anrufen einen Anruf an eine beliebige Nebenstelle, ohne abzuhängen;
- von der Videosprechgerät **Sette** drücken Sie die Taste ;
- von der Videosprechgerät **Zhero** drücken Sie die Taste ;

- von der Videosprechgerät **Exhito** drücken Sie die Taste .

Anmerkungen.

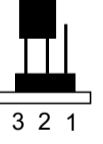

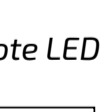


- Um die ordnungsgemäße Speicherung anzuzeigen, geht der LED geht eine Sekunde lang aus und fängt dann wieder an schnell aufzublinden.
- Eventuelle in dieser Phase hörbare akustische Signale erfassen keine Anomalie in der Programmierung.

Sollte in diesem Bereich auch die Endadresse der Gruppe gespeichert werden, dann ist mit Punkt 4 fortzufahren; soll jedoch nur eine Adresse gespeichert werden, dann weiter zu Punkt 5;

- speichern Sie die Adresse der Türstation oder der internen Station mit höherem Wert nach dem oben beschriebenen Verfahren;
- den Mikroschalter 1 von di **SW1** wieder auf **OFF** zurückstellen. Mit diesem Vorgang endet die Programmierungsphase des Bereiches **F1**;
- wenn gefordert, dann die Programmierung der anderen **9 numerischen Bereiche** auf analoge Weise fortführen und die Punkte von 2 bis 5 mit dem Hinweis wiederholen, die Mikroschalter von **SW1** in Übereinstimmung mit dem zu programmierenden Bereich (siehe Tabelle 1 auf Seite 10) zu verschieben;
- alle Mikroschalter von **SW1** in die Position **OFF** bringen und aus dem Programmiermodus durch Verschieben des Jumpers **J1** von der Position **2-3** in die Position **1-2** austreten; die rote LED leuchtet nun wieder langsam auf;
- den korrekten Betrieb der Videosprechgeräte oder Hautelefone überprüfen, die mit den Linie **L2** verbunden sind.

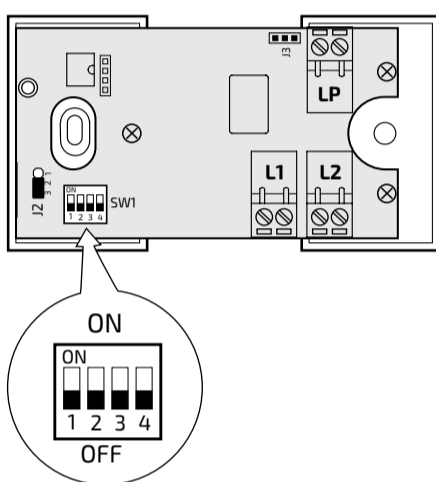
Löschung des Speichers

Um die Daten zu löschen, die in den Speicher des Apparates eingegeben wurden, ist es nötig:

- den beweglichen Jumper **J2** von der Position **1-2** in die Position **2-3** zu verschieben. Die rote LED beginnt schnell aufzublinden; 
- die Mikroschalter **1, 2 und 4** von **SW1** auf **ON** stellen dabei den Mikroschalter **3** von **SW1** auf **OFF** positioniert lassen; 
- zirka 4 Sekunden lang warten; die rote LED bleibt fortlaufend an; 
- den Mikroschalter **3** innerhalb von 4 Sekunden auf **ON** stellen; die LED geht etwa 2 Sekunden lang aus, dann fängt sie wieder an, schnell zu blinken;
- alle in der Vorrichtung gespeicherten Daten wurden gelöscht;
- alle Mikroschalter wieder auf **OFF** stellen; 
- den Jumper **J2** von der Position **2-3** in die Position **1-2** verschieben; die rote LED blinkt wieder in langsamen Abständen auf. 

IT Tabella 1 - Posizione dei microinterruttori di SW1 e relativa fascia numerica**EN Table 1 - Position of SW1's dipswitches and related ranges****FR Tableau 1 - Position des micro-interrupteurs de SW1 et relative tranche numérique****ES Tabla 1 - Posición de los microinterruptores de SW1 y relativa banda numérica****PT Tabela 1 - Posição dos micro-interruptores de SW1 y relativa faixa numérica****DE Tabelle 1 - Position der Mikroschalter von SW1 und seine Numerischer Bereich**

Fascia numerica Range Tranche numérique Banda numérica Faixa numérica Numerischer Bereich	F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8	F9	F10
Posizione micro-interruttori SW1 Position of SW1's dipswitches Position micro-interrupteurs SW1 Posición micro-interruptores SW1 Posição dos micro-interruptores SW1 DIP-Schalter-Position SW1										

**IT Esempio di programmazione**

Esempio di programmazione della fascia F1 per un DM2421, nel caso di due posti esterni: 231 collegato a L1 e 232 collegato a L2 (vedi schema di installazione a pagina 3).

F1 = posto esterno con indirizzo 232.

ES Ejemplo de programación

Ejemplo de programación de la banda F1 para un DM2421, en el caso de dos placas de calle: 231 conectada a L1 y 232 conectada a L2 (ver diagrama de instalación en la página 3).

F1 = placa de la calle con la dirección 232.

EN Example of programming

Example of programming of the range F1 for one DM2421, in the case of two external door stations: 231 connected to L1 and 232 connected to L2 (see installation diagram on page 3).

F1 = external door station with address 232.

PT Exemplo de programação

Exemplo de programação de faixa F1 para um DM2421, no caso de duas botoneiras: 231 ligadas a L1 e 232 ligadas a L2 (ver diagrama de instalação na página 3).

F1 = botoneira com endereço 232.

FR Exemple de programmation

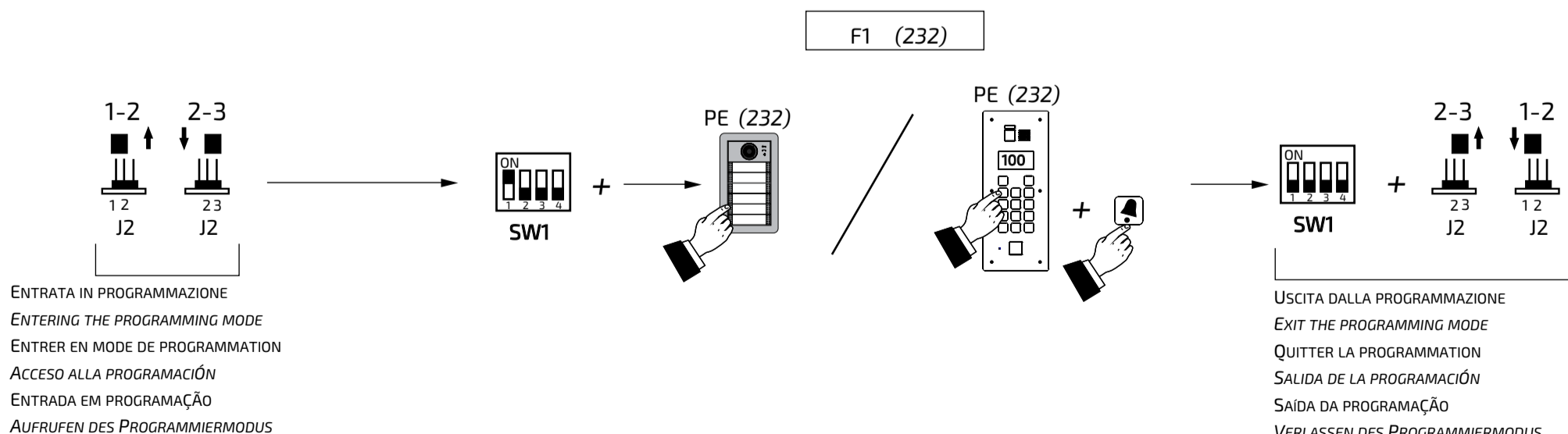
Exemple de programmation de la plage F1 pour un DM2421, dans le cas de deux plaques de rue: 231 connecté à L1 et 232 connecté à L2 (voir le schéma d'installation à la page 3).

F1 = plaque de rue avec adresse 232.

DE Beispiel für Programmierung

Programmierbeispiel von 2 Bereichs F1 für ein DM2421, im Falle von zwei Türstationen: 231 angeschlossen an L1 und 232 angeschlossen an L2 (siehe Installationsplan auf Seite 3).

F1 = Türstation mit Adresse 232.



FARFISA

DATA DI ACQUISTO - DATE OF PURCHASE - DATE D'ACHAT - FECHA DE COMPRA - DATA DE COMPRA - EINKAUFSDATUM

--

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

--

Cod. M527052810 Mi 2490/1

La ACI Srl Farfisa si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
É reservada à ACI Srl Farfisa o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

CERTIFICATO DI GARANZIA (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.

La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

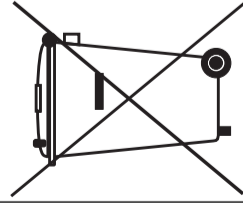
LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUIBILE.

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMMER

--	--

DM2421

CE



Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.

Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.

Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.